

Análiza:

Iha ne'e halo avaliasaun kona-ba kompotensia Akuzadu ba julgamentu, Tribunal Oficial hateten katak bele konsidera "observasaun-sira kona-ba Akuzadu-nia maneira no hahalok iha salaun tribunal laran hanesan ninia interasaun ho konsellu defeza no relatoriu ezame nian husi psikiatria ne'ebe hanesan testamuña ba sasin psikiatria hodi hatun testamuña kona-ba Akuzadu-ninia hahalok no kondisaun mental."

Tribunal Oficial-nia dúvida dahuluk hatudu katak Dr. Freeman halo adapta halo aprosima ida ne'ebe ho kultura barak ba problema kompetensia hodi fo sujestaun katak kompetensia ba julgamentu tenke halo evaluasaun oi-oin ba akuzadu ho kultura diferente hodi nune'e limitasaun Akuzadu-nian komprende ba kultura diak liu duke mental ho fatór psikolojia.

Ne'e hanesan Tribunal Oficial hatudu kultura sensivel ne'ebe tenke hatudu wainhira iha interesaun ho akuzadu-sira ne'ebe la'ós sosiedade husi Australia, Europa no Amérika no ne'e la hetan Dr. Freeman-nia esplikaun kona-ba kondisaun persuasivu Akuzadu-nian. Kona-ba laiha abilidade husi Akuzadu-nia atu komprende prosesu krime ne'ebe hetan husi ninia limitasaun mental ne'ebe la'ós tamba frakeza husi interpreta esperensia iha salaun tribunal ba termu kultura ne'ebe mak relevante. Tuir-mai ne'e Tribunal Oficial hatudu ba ema Timor barak ne'ebe mak iha nanis ona koñesimentu kultura liur no iha tempu ne'eba Tribunal Oficial bele atu partisipa iha prosesu ida ne'ebe ho dalan signifika.

Tribunal Oficial mos la konkorda ho konklosaun Dr. Freeman-ninian ne'ebe katak Akuzadu ida bele tuir konsellu no bele partisipa julgamentu ida karik Akuzadu seidauk iha problema. Ba ijemplu ida ne'e Tribunal Oficial konkluui dehan standar mínima atu husu kompetensia akuzadu ida bele kopera ho konsellu atu fo informasaun ba ninia advogadu ba kazu konkreta ne'ebe mak ba faze preparasaun hodi bele defende ninia an. Ne'e duni faktu Akuzadu-nia ne'ebe só ema akuzadu ida representa ba konsellu la signifika katak "ipso facto" maibe azuka tan deit advogadu-ninia kompetensia. Ikus liu Dr. Freeman mos fo evidensia katak akuzadu ida nia kompetensia mak tan deit haree husi aspetu moris maibe tenke haree mos aspetu ne'ebe razaun forte ba ninia laiha abilidade atu fo evidensia hodi defende ninia sala ka perguntas sasin-sira. Tribunal Oficial halo konklosaun ba objetu ida ne'e katak la konsisten ho kompetensia standar prinsípiu legal ne'ebe la merese atu troka pontu ida ba kompetensia ema seluk nian.

Konklusaun:

Ne,e duni faktu konkretu-sira ne'ebe Tribunal Oficial hetan nanis ne'e dúvida tebes tamba komprende katak razaun akuza kontra nia. Nune'e mos Tribunal Oficial hetan katak Akuzadu mai atu hetan apresiasaun ruma kona-ba hahalok no objetu ne'ebe hala'o dadaun kontra nia tamba ho ninia limitasaun ba kapasidade mental atu komprende hetan kastigu no prosesu Tribunal Oficial ka papel husi ninia advogadu. Bazeia ba análiza ne'e Tribunal Oficial konkluui katak ba balansu probabilidade Akuzadu laiha kompetensia atu bele konsidera ba julgamentu iha tempu ne'e. Husi parte seluk, ne'e hatudu katak tenke iha mudansa ba kondisaun Akuzadu ka tenke iha evidensia foun ruma mak Prokurador bele husu katak Tribunal Oficial avalia no konsidera problema kompetensia Akuzadu-nian atu halo julgamentu. Kazu Prokurador no Nahak-nian ho konsekuénsia mak sei suspende no muda loron julgamentu.



Luis Oliveira

**ENTREVISTA NE'EBE ASF - HO UNMISSET
UNIT DIREITUS HUMANUS HALA'O IHA 22
MARSU 2005 IHA HOTEL TIMOR HAMUTUK HO
LUIS OLIVEIRA**

AATL: Oinsa Ita-Bo'ot nia haree kona-ba Workshop ne'ebe ASF-Belgium servisu hamutuk ho UNMISSET iha Unit Direitus Humanus kona-ba "Direitus Humanus, Lei no Jender ba Kazu Violensia"?

Luis Oliveira: Ami haree ne'e hanesan pasu positivu teb-tebes mak ASF no UNMISSET parte Unit Direitus Humanus hala'o hodi aumenta advogadu privadu-sira nian koñesimentu no sensitivu uitoan kona-ba vítima-sira. Tamba iha públiku, ema haree katak advogadu privadu-sira defende deit interese suspeitu-nian. Maibé iha realidade ita ko'alia kona-ba justisa.

Ida ne'e hatudu katak ita ko'alia kona-ba interese suspeitu no vítima hanesan balansu ida. Ho problema nune'e mak ita bele hateten katak iha pasu ida ba oin no hateten mos katak knar nebe'e advogadu-sira hala'o ne'e hanesan pasu positivu ida. Nune'e mos hau-nia haree katak, ema barak mak tradús Direitus Humanus tuir ida-idak ninian interese no bele hatete katak aplika tuir ninia hakarak maibé nia mos la hatene katak Direitus Humanus ne'e direitu fundamental ne'ebe ninia aplikasaun defini tia-ona.

AATL: Dala barak ema ko'alia kona-ba Direitus Humanus, oinsa ita-boot nia haree definisaun ba "Direitus Humanus"?

Luis Oliveira: "Direitus Humanus" ne'e jeralmente mai husi mundu tomak. Atu haree liu spesifikamente iha Timor, bele dala ruma ema interprete ka tradús tuir ida-idak ninian perspektiva no koñesimentu ba interese ida-idak ninian deit maibé la aplika tuir fundamentál direitus humanus nebe'e mak defini tia-ona.

AATL: Ita hatene katak, ita-nian Governu ratifika tia-ona konvensaun hitu ona, oinsa ninia relasaun ho realidade iha Timor Leste?

Luis Oliveira: Tuir polítiku Governu iha pasu diak hakarak hatudu ba mundu katak Timor foin hamriik no demokrasia bele ativu iha enkontru mundial no ratifika lei ruma maibé iha realidade prátika Governu-nian la tuir saida mak ratifika ona. Seidauk implementa didiak iha prátika hanesan sira hasai foin dadaun proposta Dekretu Lei ba regula Advogadu Privadu-sira. Ne'e diak tamba aumenta advogadu privadu-sira nian possibilidade maibé kuandu ita haree artigu balun hanesan obrigatoriu. Katak ita tenke tuir treinamentu no hala'o ho lian Portugues no Tetun.

Iha parte ida ne'e dehan katak, ita tenke estuda tan Portugues mak foin bele husu lisensa. Ita la hatene katak, ita liu avaliasaun ka lae. Ita bele sai vítima tamba kriteria saida mak uza ita la hatene. Tamba ita labele prátika lei depoizde fulan Agustu. Prosesu ida nune'e hatudu katak ita abandona kliente-sira. Ninia mekanismu mak la klaru, hodi nune'e kondisaun mak obriga no kontrola ita hodi la hatama ita-nian hakarak. Maibé ita tenke tuir sira-nian hakarak para hadi'a ita-nian profisaun. Ne'e hanesan guvernun hakarak hatudu katak nasaun demokrátiku maibé iha prátika laiha.

AATL: Karik fulan Dezembru agora ne'e Governu sei apresenta ninian relatoriu ida kona-ba Direitus Humanus ka HAM iha Timor Leste karik iha buat ruma diferente husi NGO no LBH-sira, proposta saida mak ita-boot sira hato'o kontra relatoriu nebe'e governu halo ladun klaru?

Luis Oliveira: Molok ko'alia kona-ba asuntu ne'e, ohin hau le'e jornal ida nebe'e informasaun relasiona hakerek katak lora hirak liu-ba Dr. Jose Ramos Horta hanesan Ministru Negosiu Estranjeiru halo reasaun maka'as tebes katak nia la konkorda kona-ba dezvoltamentu ba prosesu HAM ninian. Iha ne'e Senhor Ramos Horta hatete katak nia haree prosesu dezinvolvimentu Direitus Humanus iha Timor Leste la'o ho diak hela. Nia hatutan katak, Governu oras ne'e la'o tuir hela ninia papel Direitus Humanus hanesan fo treina-mentu hodi hadi'a kapasidade ema nian maibe advogadu privadu-sira halo liu-tia sira-nia kapasidade hanesan Direitus Humanus.

Ramos Horta mos dehan katak husi parte seluk UNMISSET halo relatoriu ba New York hato'o prosesu dezvoltamentu Direitus Humanus iha Timor la'o ladiak. Iha ne'e Ramos Horta mos husu katak tansa mak UNMISSET halo relatoriu ba New York katak prosesu dezvoltamentu Direitus Humanus la refere ba situasaun no ladiak. Entaun hau haree katak iha kontradisaun boot no iha interese boot politika entre governu no NGO lokal atu hadi'a sistema Direitus Humanus. Iha sistema lei, buat hirak nebe'e mak ita hakarak halo tenke iha kometimentu husi advogau privadu-sira para bele haree asuntu ida ne'e katak Direitus Humanus ne'e la haree husi interese politika maibe interese nasional no povu tomak-nian direitu. Kuandu la hala'o tuir interese hirak ne'e mak ema bele interpreta asuntu Direitus Humanus hanesan agora dadaun ne'e.

Se governu hari'i Komisaun kona-ba Amizada no Verdade ho Indonesia, ne'e barak mak ladun refere ba situasaun atuál. Ita dehan la atuál tamba situasaun iha Timor lora oras ne'e dadaun dehan katak governu lori mandatu povu hodi bele halo buat barak ba povu. Ne'e duni bele konsidera katak tamba soberania povu mak iha uluk molok governu ne'e iha. Karik ita haree husi parte ida ne'e, bele ko'alia katak ema ne'ebe sai Governu, sira hasai sira-nian interese politika.

AATL: Ita-boot haree kona-ba direitu labarik-nian iha konvensaun bar-barak hateten katak direitu labarik-nian ida mak kona-ba eskola hanesan aproveita edukasaun. Maibe realidade ita iha Timor labarik balun la eskola, obrigasaun balun ba fa'an sasan ka servisu. Oinsa ita-boot-nia haree kona-ba buat sira ne'e no depois sé mak atu responsabiliza ba labarik-sira ne'ebe la eskola no laiha possibilidade atu hetan buat sira ne'e tuir labarik-sira nian direitu?

Luis Oliveira: Hau haree fenomeno ne'e la'ós akontese iha Timor deit maibe kondisaun-sira nune'e mos akontese iha rai hotu-hotu. Kondisaun ida ne'e responsabilidade ema hotu nian. Ema dehan katak buat hotu-hotu tenke la'o tuir saida mak ita-nian hakarak. Hau haree iha konstituisaun mos fo garantia ba labarik-sira para hodi goza sira-nian direitu liu-liu hetan oportunitade hanesan direitu ba labarik-sira atu hetan eskola maibe realidade ita foin hahu Ukun-An. Ne'e duni kondisaun ida nune'e tenke responsabilidade husi komuni-dade tomak no Governu. Liu-liu governu mak tenke responsabiliza ba kondisaun ida ne'e. Responsabiliza atu bele tama ba edukasaun formal hodi ema sira ne'ebe fraku ninia-oan mos bele infrenta nafatin ba oin tuir ita-nian possibilidade.

AATL: Oinsa ita-nia haree ba direitu feto-nian husi okupasaun Indonesia-nian no agora ita Ukun Rasik-An ona?

Luis Oliveira: Kompara tempu okupasaun Indonesia no Ukun-An iha mudansa barak. Hau bele dehan tempu Indonesia oportunitade ba feto ladun nakloke tamba sei fronta hela ideolojia hasoru ho Indonesia nebe'e ita hakarak Ukun-An. Direitu feto-nian iha mementu ne'eba labele fo sai tamba situasaun politika.

Iha tempu Ukun-An, iha mudansa barak tamba Ukun-An tia-ona no iha ona rekoñesimentu ba fetu liu husi polítika guvernunian ba ratifika konvensaun hirak ne'e maibé seidak iha mekanizmu diak hodi implementa.

Konvensaun hirak ne'ebe ratifika tia-ona tenke halo para demokratikamente bele hala'o iha realidade no ninia prátika bele mosu iha implementasaun. Ezemplu, hau haree, hadi'a mekanizmu hodi bele sosializa konvensaun-sira ne'e para ema hotu-hotu bele hetan tamba orseik ita ko'alia iha ona preokupasaun no hanoin para prefere argumenta ba ita-nia profisaun. Dala barak hau mos haree akuzasaun ka buat balun ita bele hatama iha artigu balun ne'ebe ligasaun ho direitu kazu fetu-sira nian.

Advogadu privadu-sira sei defini nafatin kazu fetu-sira-nian wainhira haree buat ruma ladun diak. Kona-ba konvensaun provizionamente ne'ebe kona-ba violasaun atu halai ba psikolojia seksual nebe'e hanesan krime. Kona-ba komparasaun fetu iha mudansa barak ona maibé iha justisa ba fetu ne'e sei aumenta tan ho sentidu guvernunian ne'ebe ladun atual tamba tuir situasaun agora dadaun ne'e ema barak mak autór profesionálista legal.

Ema barak mos sei preokupa no hala'o formasaun, tan ne'e mak governu bolu ema husi liur atu iha koñesementu hodi aplika lei hanesan halo julgamentu. Maibé sira laiha koñesimentu ba situasaun tamba se ita ko'alia sobre lei entaun ita tenke haree husi sosiolojia ka buat sira ne'ebe relasiona ho povu to'o adapta situasaun no kazu-sira nebe'e fetu-sira hasoru.

AATL: Materia saida mak relevante atu hato'o karik iha Workshop iha loraun tuir mai ne'ebe dala ruma AATL ka ASF halo hodi aumenta tan kapasidade AATL para ema hotu bele iha koñesimentu ba Direitus Humanus?

Luis Oliveira: Esperensia orseik ne'e diak maibé sei jerál tebes. Atu debate kona-ba asuntu ne'e presiza opotunidade no tempu barak. Ne'e mak ita foti asuntu ida hanesan foti direitu labarik ka fetu-nian husi dader to'o lokraik. Hodi nune'e mak ita bele identifika no koloka situasaun ne'e ba jerál no spesifika maibé karik debate hanesan orseik ita provoka malu deit.

Tuir lolos mai para atu debate maibé la konsega debate tamba tempu lato'o atu ko'alia kona-ba asuntu seluk ne'ebe tuir mai. Diak liu tan karik ita identifika asuntu-sira ne'ebe tuir mai, hanesan kona-ba komisaun fetu, labarik no direitus humanus nebe'e mak ko'alia kona-ba asuntu fetu, labarik no direitus humanus. Ho nune'e bele loke ita-nian vizaun hodi fo solusaun no dalan diak.

* Durante tempu ba entrevista ne'e, Luis Oliveira servisu ho Fokupers, maibé agora nia servisu ho JSMP hanesan Diretor ba Victim Support Services (VSS).

Lia aat manan ema diak la halo buat ida.

Edmund Burke
(Filozofia Ingles)

POLITIKA NO PROSEDURA AATL-NIAN

Oras edifsiu:

- 8.30dd to'o 5.30lk Segunda to'o Sexta-Feira (la inklui feriadu ofisial públiku).
- Fasilidade-sira AATL bele uza iha oras depoizde servisu ninian no fim de semana maibe liu husi lisensa no notisia uluk.

Atividade-sira no utilizaun:

- Tenke iha sistema diak ida ba membru AATL hodi tama ba edifsiu AATL-nian.
- Fasilidade edifsiu membru AATL deit mak bele uza.
- Fasilidade edifsiu membru AATL bele uza deit ba atividade AATL-nian maibé la'ós ba kliente privadu ka materia privadu.
- Fasilidade edifsiu AATL labele utiliza ba hala'o soru-mutu ne'ebe la'ós AATL-nian.
- Livru iha libraria labele muda fali ba AATL-nian fatin maibé bele oinsa mos membru AATL uza deit iha fatin.
- Livru libraria tenke fo fila ho kondisaun diak hanesan hahu empresta.
- Membru AATL responsabiliza ba sasan ruma ne'ebe aat ka lakon tamba iha rasik sira-ninia kontrola.
- Kona-ba telefone no fotokopia tenke buka hetan aprova molok atu uza.
- La tuir no abuza ba uza fasilidade no ekipamentu AATL-nian nia rezultadu mak sei labele uza tan sasan-sira ne'e.
- Husu ba membru AATL-nian atu hatudu sira-ninia an ho maneira ne'ebe respeitozu no profesionál.

Atividade proibidu-sira no seluk tan mak hanesan:

- Hatama, haree ka print sai "sasan ka materia ne'ebe ofensivu" inklui pornorgafia.
- Halo konsumsi alkohol ka sasan ilegal-sira seluk.
- Labele fuma sigaru naran deit maibé iha fatin ne'ebe mak hanesan hodi bele fuma.

